



Visto che 'tradurre' i proverbi, oltre che essere particolarmente complicato, 'snatura' a volte il vero autentico significato di queste autentiche 'perle' rare, trovando alcune volte i nostri lettori in disaccordo con l'autore sulla traduzione di parole dialettali intraducibili. E dato che sono intraducibili abbiamo pensato bene di non tradurre più nulla e di lasciare a ogni lettore il tentativo di tradurre come meglio si crede.

**Pe la checchevèsce i file sòje sond' i mègghie.**

**U' pulp se còsce 'ndall'acqua sòja stèsse.**

**Shecchiète accòme alla canigghie du chène.**

**Tùtt'i uèje o' chène màzze.**

**Chène de vecciarìje nà□ vè 'cchiù□ alla massarije.**

**Ogni brùtt' chène tène la bona còde.**

**Chène e file de puttène nàn pigghiene mè pòrte ch'i mène.**

**Cavàdde de carròzze: bona gioventù e mala vecchièzze.**

**U' cavàdde mätte, invèce de nu mìgghie, ne fèsce quätte.**

**U' patrùne d'ù ciùcce vè all'appète.**

**U' vizie de la ciùcce u' sèpe u'patrùne.**

**Nàn t' annammerè né d'i fèmene la Settimèna sanda, né d'i ciòccere u' mese de mägge.**